

Colloque – hiver 1988
GRANDS PROJETS :
DOSSIER LIBRE-ÉCHANGE

Seminar – Winter 1988
MAJOR PROJECTS
AND FREE TRADE

HÔTEL MÉRIDIDIEN
Grand Salon
Complexe Desjardins
Montréal (Québec)

11 février 1988
February 11, 1988



CENTRE INTERNATIONAL
DE RECHERCHE ET FORMATION
EN GESTION DE GRANDS PROJETS

INTERNATIONAL CENTRE
FOR RESEARCH AND TRAINING
IN MAJOR PROJECTS MANAGEMENT

en collaboration avec la Chambre de commerce de Montréal
et l'Association de la Construction de Montréal et du Québec et
avec la participation des ministères de l'Expansion industrielle
régionale et des Affaires extérieures du Canada

in collaboration with the Chambre de commerce de Montréal
and the Construction Association of Montréal and the Province
of Québec and with the participation of the Departments of
Regional Industrial Expansion and External Affairs of Canada

Ce qu'est le Centre International GP

Après quelques années d'études, la Chambre de commerce de Montréal créait, à l'hiver 1984, un centre université-industries spécialisé en recherche et formation en gestion des grands projets. Ce « Centre International GP », dont le siège social se situe à l'École Polytechnique de Montréal, regroupe des institutions universitaires, des industries de services, de consultation et de fabrication intéressées à la gestion technique, les donneurs d'ouvrage, les personnes pratiquant quotidiennement dans ce domaine ainsi que les institutions gouvernementales et scientifiques œuvrant dans ce champ d'action.

Sa mission

Le « Centre International GP » a comme mission de promouvoir, de soutenir et de coordonner la formation et la recherche en gestion de projets.

Les services offerts par le Centre s'adressent surtout aux entreprises, aux institutions et aux professionnels déjà actifs dans le milieu du travail ainsi qu'à ceux désirant se spécialiser dans ce domaine.

Le Centre agit comme organisme d'accueil pour les personnes intéressées à recevoir une formation continue en gestion de projets techniques, offre l'accès à un service de documentation et diffuse de l'information dans un objectif de rationalisation et de coordination des ressources déjà existantes parmi ses membres.

De plus, le Centre entend promouvoir et coordonner les recherches sur les applications de pointe en gestion de projets orientées vers les besoins des entreprises privées et publiques, par l'intermédiaire d'équipes regroupant les chercheurs universitaires et ceux de l'industrie.

Langues : anglais et français
Service de traduction simultanée

The International Centre GP

After a few years of study, the "Chambre de commerce de Montréal" established, during the winter of 1984, a university-industry centre for research and training in the management of major projects. The "International Centre GP" is located at the École Polytechnique de Montréal. It operates together with universities, industry, consulting firms and government organizations who are interested in the improvement of training and research for the management of major projects around the world.

Objectives

The primary objectives of the "International Centre GP" are to promote, sustain and coordinate research and training in project management.

Services offered by the Centre are geared to professionals active in this area and those who wish to specialize in the field.

The "International Centre GP" provides continuing education in project management techniques (in both French and English) and access to documentation and information. It also disseminates information in an aim to encourage the organization and coordination of existing resources.

The Centre will promote and coordinate research in project management that meets the needs of public and private industry and will encourage research in universities and industries and disseminate the results.

Languages: English and French
Simultaneous translation facilities

GRANDS PROJETS : DOSSIER LIBRE-ÉCHANGE

Qu'arrivera-t-il des pratiques préférentielles favorisant les fournisseurs nationaux ?

L'accès accru aux ressources énergétiques canadiennes créera-t-il une demande de grands projets ? Y aura-t-il vraiment un libre commerce des services entre le Canada et les États-Unis ?

Ce colloque s'adresse aux ingénieurs, architectes, constructeurs, fabricants et financiers que ces questions intéressent : il vise à les informer du contexte dans lequel ils devront évoluer à partir de janvier 1989.

MAJOR PROJECTS AND FREE TRADE

What will happen to preferential programs favoring national suppliers? Will increased access to Canadian energy resources mean a greater demand for major projects? Will service industries have full freedom of movement across the Canada-United States border?

The purpose of this seminar, which is addressed to engineers, architects, project managers, manufacturers and financiers concerned by these questions, is to provide information about the framework in which they will be operating as of January 1989.

Le nombre de participants est limité à 350.
Registration will be limited to 350.

PROGRAMME DU COLLOQUE SEMINAR PROGRAM

8 h	<i>INSCRIPTION / REGISTRATION</i>		
8 h 30	<i>BIENVENUE / WELCOME</i>		
	Michel De Broux	Président Comité d'organisation	President Organizing Committee
	Claude Garcia	Président Chambre de commerce de Montréal	President Chambre de commerce de Montréal
<i>Session du matin / Morning Session</i>	Jean Guertin <i>Moderateur / Moderator</i>	Directeur École des Hautes Études Commerciales	Director École des Hautes Études Commerciales
9 h	<i>LE POINT SUR LE LIBRE-ÉCHANGE / FACTS ON FREE TRADE</i>		
	Jack H. Warren	Président Comité consultatif sur la libéralisation des échanges Québec	Chairman Advisory Group on Trade Liberalization Québec
	Muriel Bradford	Responsable du dossier des services professionnels Bureau des négociations commerciales Ottawa	Expert on the Professional Services Sector Trade Negotiations Office Ottawa
	Yvon Pomerleau	Responsable du dossier de l'industrie manufacturière Comité technique interministériel sur le libre-échange Québec	Expert on the Manufacturing Sector Comité technique interministériel sur le libre-échange Québec
10 h 30	<i>PAUSE / BREAK</i>		
10 h 45	<i>LIBRE-ÉCHANGE : LE FINANCEMENT / FREE TRADE: PROJECT FINANCING</i>		
	Peter Restler	Vice-président sénior - Canada Shearson Lehman Brothers Inc. (New York)	Senior Vice President - Canada Shearson Lehman Brothers Inc. (New York)
	L. Jacques Ménard	Associé principal Burns Fry Limitée	Managing Director, Québec Burns Fry Limited
12 h 15	<i>DÉJEUNER-CAUSERIE / LUNCHEON CONFERENCE</i>		
	Pierre MacDonald <i>Conférencier invité Guest Speaker</i>	Ministre Ministère du Commerce extérieur et du Développement technologique Québec	Minister Ministère du Commerce extérieur et du Développement technologique Québec
	Pierre MacDonald sera présenté par Gabriel Voyer, directeur exécutif, région du Québec, MEIR, et remercié par Gérard Prévost, président du Centre International GP Pierre MacDonald will be presented by Gabriel Voyer, Executive Director, Québec Region, DRIE, and thanked by Gérard Prévost, President of the International Centre GP		
<i>Session de l'après-midi / Afternoon Session</i>	Roland Doré <i>Moderateur / Moderator</i>	Directeur École Polytechnique	Dean and Director École Polytechnique
14 h 15	<i>LIBRE-ÉCHANGE : L'INDUSTRIE MANUFACTURIÈRE / FREE TRADE: MANUFACTURING</i>		
	Peter Janson	Président-directeur général ASEA Brown Boveri	President and Chief Executive Officer ASEA Brown Boveri
	Raymond Royer	Président Bombardier Inc.	President Bombardier Inc.
15 h 30	<i>PAUSE / BREAK</i>		
15 h 45	<i>LIBRE-ÉCHANGE : L'INGÉNIERIE ET LES SERVICES FINANCIERS / FREE TRADE: ENGINEERING AND FINANCIAL SERVICES</i>		
	Jean-Paul Gourdeau	Président du Conseil et chef de la direction Le Groupe SNC	Chairman of the Board and Chief Executive Officer The SNC Group
	Claude Béland	Président Mouvement Desjardins	President Mouvement Desjardins
17 h	<i>CLÔTURE / END</i>		
	André O. Morin	Président Association de la construction de Montréal et du Québec	President Construction Association of Montréal and the Province of Québec

*Les participants recevront une documentation complète et à jour, qui comprendra le texte de l'accord.
Participants will receive a complete up-to-date information kit that will include the text of the agreement.*

R.S.V.P. avant le 3 février 1988
Please reply before February 3, 1988

Veuillez faire le chèque à l'ordre de :
Please make cheque payable to:
Centre International GP

Entreprises membres et leurs employés : 175 \$ / pers.
 Centre International GP
 Chambre de commerce de Montréal
 Association de la Construction de Montréal et du Québec

Non-membres : 225 \$ / pers.

Member firms and their employees: \$175 / pers.
 International Centre GP
 Chambre de commerce de Montréal
 Construction Association of Montréal and the Province
of Québec

Non-members: \$225 / pers.

FICHE D'INSCRIPTION AU COLLOQUE SEMINAR REGISTRATION CARD

11 février 1988 / February 11, 1988

Inscrire en lettres moulées / Please print

Nom de l'entreprise ou de l'organisme : _____
Name of firm or organization: _____

Adresse / Address: _____

Code postal / Postal code: _____

Téléphone : _____

Nom des participants : _____
Names of participants: _____

Fonction : _____
Title: _____

Centre International GP
C.P. 6079, Succ. A
Montréal (Québec) H3C 3A7
Tél. : (514) 340-4489, 340-4508

COMITÉ D'ORGANISATION ORGANIZING COMMITTEE

Michel De Broux
Président du Comité
Hydro-Québec

Lucie Bertrand
Hydro-Québec

André Bleau
Ministère de l'Industrie et du Commerce du Québec

Jacques M. Cléroux
Centre International GP

Micheline Comeau
Chambre de commerce de Montréal

Richard De Villiers
Fils et câbles Alcan Inc.

Jacques Durocher
Université du Québec à Montréal

Yvan Hardy
Hydro-Québec

Claude Lavoie
Ministère de l'Expansion industrielle régionale du Canada

Anthony Lovi
Hydro-Québec

Jacques Marquis
ASEA Brown Boveri

Bernard Saint-Onge
Consultant

Louis Sauvageau
Association de la Construction de Montréal et du Québec

COMITÉ EXÉCUTIF EXECUTIVE COMMITTEE

Gérard Prévost
Président
HYDRO-QUÉBEC
Vice-président – Ressources et contrôle

Claude Chamberland
Vice-président, Corporations
SOCIÉTÉ D'ÉLECTROLYSE ET DE CHIMIE ALCAN LTÉE
Vice-président – Directeur général
Ingénierie et Construction

Pierre Ménard
Vice-président, Institutions
UNIVERSITÉ DU QUÉBEC À MONTRÉAL
Professeur – Département des Sciences Administratives

Pierre LeBeault
Trésorier
MINISTÈRE FÉDÉRAL DE L'EXPANSION
INDUSTRIELLE RÉGIONALE
Directeur général – Industries des ressources,
des biens de consommation et des services

Jacques M. Cléroux
Directeur général
CENTRE INTERNATIONAL GP
Professeur – Gestion de projets d'ingénierie
École Polytechnique de Montréal

Serge Pichette
Secrétaire
LANGLOIS TRUDEAU TOURIGNY
Avocat

ADMINISTRATEURS ADMINISTRATORS

Claude Comtois
LA CHAMBRE DE COMMERCE DE MONTRÉAL
Membre du Conseil d'Administration
Président de Lalonde, Girouard, Letendre et Associés Ltée

Armand Couture
LAVALIN INC.
Vice-président exécutif

Jacques Daoust
BANQUE NATIONALE DU CANADA
Premier vice-président – Ressources humaines

Jean-Guy Desforges
ÉCOLE DES HAUTES ÉTUDES COMMERCIALES
Directeur, Administration et Ressources humaines

Marcel Dubois
GROUPE DESSAU LTÉE
Vice-président exécutif
Président directeur général de Dessau & Ass. Ltée

Paul Fazio
CONCORDIA UNIVERSITY
Director of the Centre for Building Studies

Jean-Claude Garneau
JANIN CONSTRUCTION LTÉE
Président directeur général

Jean-Claude Huot
AMERICAN ASSOCIATION OF COST
ENGINEERS AACE CANADA INC.
– Section de Montréal
Président du Conseil de l'AACE CANADA INC.

Norman Keesal
MCGILL UNIVERSITY
Director of the Management Institute

Claude Laliberté
LE GROUPE SNC
Vice-président principal – Produits

Wladimir Paskievici
ÉCOLE POLYTECHNIQUE DE MONTRÉAL
Directeur – Direction des études supérieures et de la recherche

Centre International GP
International Centre GP
2500, chemin de Polytechnique
C.P. 6079, Succ. A
Montréal (Québec) H3C 3A7

Remplir et poster à :
Complète and mail to: